

УДК 378.14

*Надежда Петровна МЕДЯНИК, кандидат химических наук, доцент кафедры химии Тюменского государственного медицинского университета, г. Тюмень; e-mail: nadegda1012@yandex.ru*

## Модель адаптации иностранных студентов к образовательной среде российского вуза

Известно, что успешная адаптация студентов-иностранцев к образовательной среде вуза является важной практической задачей, связанной с необходимостью повышения доли студентов-иностранцев, обучающихся в России. В настоящей работе рассмотрена модель адаптации иностранных студентов первого года обучения, основанная на решении вопроса языкового барьера посредством использования англоязычного сопровождения образовательного процесса и реализации программы «English-medium». Установлено, что адаптационный процесс к учебной деятельности на первом курсе у иностранных студентов протекает более успешно в отсутствие необходимости обработки и усвоения учебной информации на русском языке. У большинства студентов из участников программы с англоязычным сопровождением выявлен интеллектуально-творческий тип связи с образовательной средой вуза. Реализация программы «English-medium» способствует формированию необходимых дополнительных профессиональных компетенций профессорско-преподавательского состава, преодолению языкового барьера в образовательном процессе и, как следствие, более успешной адаптации иностранных студентов-первокурсников.

**Ключевые слова:** адаптация иностранцев-первокурсников; программа сопровождения процесса адаптации; англоязычное сопровождение; уровень адаптированности; адаптация к учебной деятельности.

*Рецензент:*

Н. Н. Малахова, кандидат педагогических наук, доцент, заведующая кафедрой педагогики и психологии Новосибирского института повышения квалификации и переподготовки работников образования

*Nadezhda P. MEDYANIK, candidate of chemical sciences, associate professor, department of chemistry, Tyumen State Medical University; e-mail: nadegda1012@yandex.ru*

## Model of the Adaptation of Foreign Students to the Educational Environment of a Russian University

It is known that the successful adaptation of foreign students to the educational environment of a higher education institution is an important practical task related to the need to increase the proportion of foreign students studying in Russia. In this paper, a model of adaptation of first-year foreign students is considered, based on solving the language barrier issue through the use of English-language support of the educational process and the implementation of the English-medium program. It has been established that the adaptation process for educational activity in the first year of foreign students proceeds more successfully in the absence of the need to process and assimilate educational information in Russian. The majority of students from the participants of the program with English-speaking support identified intellectual-creative type of communication with the educational environment of the university. The implementation of the "English-medium" program contributes to the formation of the necessary additional professional competencies of the educators, overcoming the language barrier in the educational process and as a result, more successful adaptation of foreign first-year students.

**Keywords:** adaptation of first-year foreigners; program of adaptation process support; English speaking accompaniment; level of adaptation; adaptation to learning activities.

*Reviewer:*

N. N. Malakhova, candidate of pedagogical science, associate professor, head of the department of Pedagogy and Psychology, Novosibirsk Teacher Upgrading and Retraining institute

**В** настоящее время перед вузами Российской Федерации сформулирована задача повышения конкурентоспособности на мировом рынке образовательных услуг. Одним из показателей успешности вуза является количество иностранных студентов. Так, согласно «Концепции долгосрочного социально-экономического развития Российской Федерации на период до 2020 года», доля студентов-иностранцев, обучающихся в России, должна составлять до 5 % к 2020 году, а доход от обучения иностранных студентов в российских вузах — не менее 10 процентов объема финансирования системы образования [6; 10].

В связи с чем сегодня каждый вуз стремится создать привлекательные условия образовательного процесса для иностранных граждан. Для этого распространяется многочисленная рекламная информация о преимуществах обучения в различных российских вузах; запускаются программы сопровождения образовательного процесса иностранных студентов; наблюдается тенденция усиления систем довузовской подготовки иностранных абитуриентов; в учебные программы вводится дисциплина «Русский язык как иностранный».

Но несмотря на большой прогресс в решении этого вопроса процент отчисления иностранных студентов-первокурсников по разным причинам сохраняется высоким. Одной из распространенных причин является низкая академическая успеваемость студентов, связанная с проблемами адаптации первокурсников к учебному процессу [2].

Следовательно, актуальным сохраняется вопрос успешной адаптации студентов-иностранцев к образовательной среде российского вуза.

Анализ многочисленных работ, посвященных обзору факторов процесса адаптации обучающихся иностранцев в российских вузах, а также собственные исследования позволяют сформировать три основных аспекта этого процесса: бытовая адаптация, социокультурная и адаптация к учебной деятельности [3; 7; 8].

Необходимо отметить, что проблема «языкового барьера» пронизывает весь перечень существующих сложностей в адаптационном процессе студентов-иностранцев и является базовой причиной их низкой академической успеваемости.

В настоящей работе рассмотрена модель педагогического сопровождения адаптации иностранных студентов в образовательной среде российского вуза на примере Тюменского медицинского университета (рис. 1).

Сегодня в Тюменском ГМУ обучается порядка 200 иностранцев из Колумбии, Греции, Индии, Египта, Сирии, Мозамбик, Конго и других стран дальнего и ближнего зарубежья.

В сентябре 2018 года университет приступил к реализации программы «English-medium», которая предполагает англоязычное сопровождение образовательного процесса. Сейчас по такой программе обучаются

22 гражданина иностранных государств, зачисленные на первый курс Тюменского ГМУ: 3 студента из Египта, 2 студентки из Нигерии и основная часть студентов из Индии. Необходимо отметить, что английский язык в данном случае является языком-посредником, и весь период обучения иностранные студенты интенсивно изучают русский язык.

Программа предусматривает англоязычное сопровождение до третьего курса включительно, поскольку начиная с четвертого курса студенты-медики выходят на клинические кафедры, которые располагаются в больницах, где возникает необходимость работать с пациентами.

Для реализации данного проекта необходима слаженная работа всех участников программы, объединенных единой целью успешной адаптации иностранных студентов в образовательной среде вуза. Процесс адаптации может быть эффективен только при комплексном подходе со стороны административно-управленческого аппарата вуза, профессорско-преподавательского состава и студентов.

Большую роль в реализации программы играет этап подготовки кадров профессорско-преподавательского состава, а именно формирование ключевых компетенций, необходимых преподавателю для организации эффективного процесса обучения иностранных студентов в российском вузе. Т. Р. Рахимов в своей работе выделяет следующие наиважнейшие компетенции: коммуникативная, социокультурная, информационная и профессиональная [9].

Сформированность англоязычной компетентности педагогических кадров является необходимым условием для успешной реализации программы «English-medium». В направлении решения этого вопроса можно выделить два механизма: во-первых, внутренняя мотивация педагогического коллектива; во-вторых, тесное сотрудничество с кафедрой филологических дисциплин, осуществляющих содействие в формировании учебно-методического обеспечения и консультативную помощь в вопросах лингвистики.

Международное сотрудничество вуза осуществляется посредством функционирования центра международного образования, который координирует работу всех участников образовательного процесса иностранных студентов и абитуриентов.

В адаптационной работе студентов-иностранцев первого года обучения в вузе особая роль отводится кураторству [1]. В штат сотрудников Тюменского ГМУ также был принят куратор иностранных студентов, после чего большинство возникающих проблем могли решаться с вовлечением специалиста. Педагогическое сопровождение адаптационного процесса иностранцев со стороны куратора предполагает решение не только воспитательных задач, повышение социальной активности, но и оказание помощи в решении индивидуальных проблем студентов как образовательного, так и бытового характера.

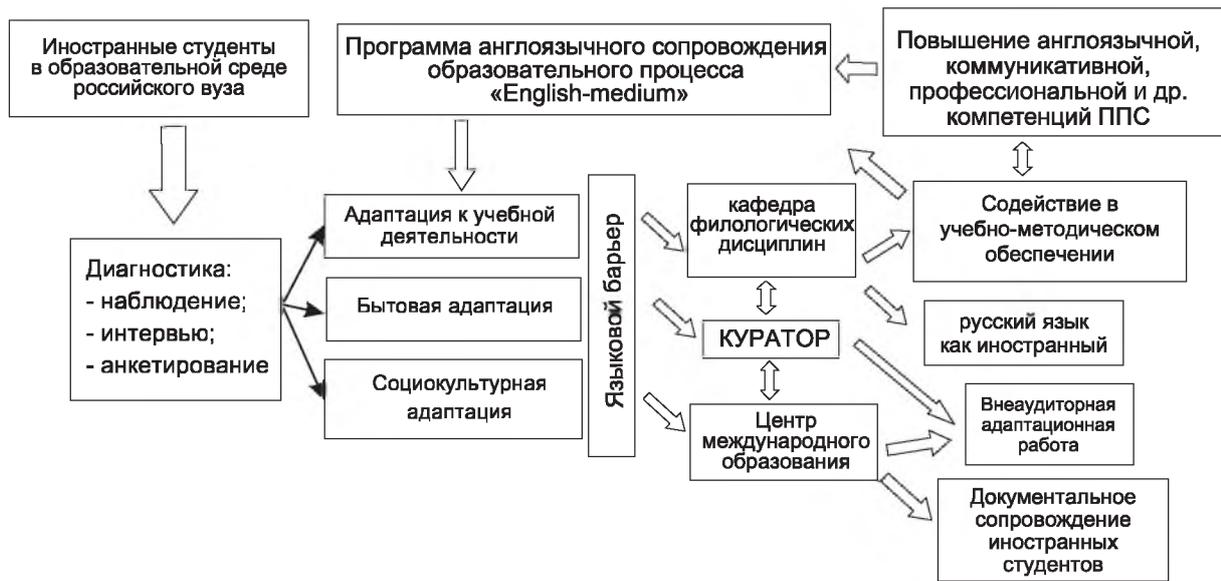


Рис. 1. Модель адаптации иностранных студентов к образовательной среде российского вуза

Очень полезным явилось создание общего чата в мобильном приложении для иностранных студентов, обучающихся по программе «English-medium», куратора, преподавателей, а также представителей административно-управленческого аппарата, курирующих данный проект. Использование данной формы коммуникации позволяет всем участникам программы оперативно обмениваться необходимой информацией, а также быть в курсе внеаудиторных событий студенческой жизни иностранцев, что является очень важным аспектом в процессе адаптации.

Отдельно хочется отметить огромную адаптационную работу, которая проводится внеаудиторно и приносит большие положительные результаты. Состоялись мероприятия, давшие возможность иностранным студентам познакомиться с некоторыми особенностями их национальной кухни, культуры. В ноябре 2018 года все желающие студенты посетили в Челябинске конференцию, посвященную борьбе против СПИДа.

В течение двух месяцев диагностики процесса адаптации иностранцев-первокурсников были выявлены классические проблемы, среди которых особо отмечались новые климатические условия.

Необходимо отметить, что иностранные студенты, проходящие обучение по программе «English-medium», не отмечают проблему «языкового барьера» как наиболее значимую, в отличие от остальных иностранных студентов, получающих высшее образование по русскоязычной программе в группах совместно с отечественными студентами. По всей вероятности, это связано с отсутствием необходимости обработки и освоения учебной информации на русском языке.

В октябре 2018 года было проведено исследование уровня адаптированности иностранных студентов по

методике Дубовицкой [4]. Установлено, что 91 % иностранных студентов, принимающих участие в программе «English-medium», успешно адаптированы к условиям учебного коллектива и учебной деятельности. Низкие показатели адаптированности у 9 % иностранцев-первокурсников, вероятно, обусловлены несколькими причинами: студенты этой группы живут, в отличие от остальных, не в общежитии и в среднем на 8 лет старше своих однокурсников; являются гражданами одного государства, в связи с чем достаточно обособлены. Все это может провоцировать задержку в адаптационном процессе как к учебной группе, так и к учебной деятельности.

Представляло интерес выявить преобладающие типы субъективной связи иностранных студентов с образовательной средой вуза [5]. Установлено, что большинство студентов (73 %) имеют интеллектуально-творческий тип связи с вузом, у остальных созерцательный и прагматический. Данный результат может демонстрировать эффективность образовательного процесса, поскольку студенты с интеллектуально-творческим типом связи имеют хорошие мыслительные способности, высокий познавательный интерес, настроены на серьезный умственный труд, на творческую самореализацию, ориентированы на фундаментальное знание. Вероятно, комплекс мероприятий, проведенных с иностранными студентами, способствовал этому результату.

Таким образом, рассмотренная в настоящей работе модель адаптации иностранных студентов посредством использования программы англоязычного сопровождения образовательного процесса позволяет сформулировать следующие выводы.

1. Процессы адаптации к учебной деятельности в группах иностранных студентов с программой сопровождения «English-medium» протекают более успешно

благодаря отсутствию языкового барьера. Знания общеобразовательных теоретических дисциплин первого курса усваиваются в большей степени, что отражается на общей успеваемости студентов-иностранцев.

2. Реализация программы англоязычного сопровождения студентов-иностранцев решает задачу повышения конкурентоспособности образовательных услуг не только посредством увеличения доли иностранных студентов в вузе, но и посредством формирования дополнительных профессиональных компетенций профессорско-преподавательского состава.

Список литературы

1. Вакуленко, О. В. Роль кураторства в социально-культурной адаптации иностранных студентов к образовательному пространству вуза / О. В. Вакуленко, О. А. Вахрамеева // Проблемы современного педагогического образования. — 2017. — № 55—8. — С. 111—117.

2. Горбунова, Е. В. Влияние адаптации первокурсников к университету на вероятность их отчисления из вуза / Е. В. Горбунова // Эмпирические исследования. Universitas. — 2013. — Т. 1. — № 2. — С. 59—84.

3. Дрожжина, Д. С. Изучение адаптации иностранных студентов: дискуссия о методологии / Д. С. Дрожжина // Universitas. Журнал о жизни университетов. — 2013. — № 3. — Т. 1. — С. 33—47.

4. Дубовицкая, Т. Д. Методика исследования адаптивности студентов в вузе [Электронный ресурс] / Т. Д. Дубовицкая, А. В. Крылова // Психологическая наука и образование. — 2010. — № 2. — URL: <http://www.psyedu.ru> (дата обращения: 07.02.2019).

5. Емельянова, И. Н. Типология студентов и воспитательный процесс / И. Н. Емельянова // Высшее образование в России. — 2007. — С. 170—172.

6. Концепция долгосрочного социально-экономического развития РФ на период до 2020 г. : утв. Распоряжением Правительства РФ от 17.11.2008 г. № 1662-р // Собрание Законодательства РФ, 2008. № 47. Ст. 5489.

7. Погукаева, А. В. Адаптация иностранных студентов в российском вузе / А. В. Погукаева, Л. Н. Коберник, Е. Л. Омельчук // Современные проблемы науки и образования. — 2016. — № 3. — С. 294.

8. Пугачев, И. А. Адаптация иностранных учащихся к условиям обучения в российском вузе : комплексный подход / И. А. Пугачев, М. Б. Будильцева, И. Ю. Варламова // Вестник РУДН. Сирия : Вопросы образования : языки и специальность. — 2018. — Т. 15. — № 2. — С. 225—235.

9. Рахимов, Т. Р. Ключевые компетенции преподавателя в рамках организации процесса обучения иностранных студентов в российском вузе / Т. Р. Рахимов // Вестник

Томского государственного университета. — 2012. — № 365. — С. 149—153.

10. Федеральный закон от 29.12.2012 N 273-ФЗ «Об образовании в Российской Федерации» // Собрание законодательства РФ, 2012. N 53 (ч. 1). Ст. 404.

Spisok literatury

1. Vakulenko, O. V. Rol' kuratorstva v social'no-kul'turnoj adaptacii inostrannykh studentov k obrazovatel'nomu prostranstvu vuza / O. V. Vakulenko, O. A. Vahrameeva // Problemy sovremennogo pedagogicheskogo obrazovaniya. — 2017. — № 55—8. — С. 111—117.

2. Gorbunova, E. V. Vliyanie adaptacii pervokursnikov k universitetu na veroyatnost' ih otchisleniya iz vuza / E. V. Gorbunova // Empiricheskie issledovaniya. Universitas. — 2013. — Т. 1. — № 2. — С. 59—84.

3. Drozhzhina, D. S. Izuchenie adaptacii inostrannykh studentov: diskussiya o metodologii / D. S. Drozhzhina // Universitas. Zhurnal o zhizni universitetov. — 2013. — № 3. — Т. 1. — С. 33—47.

4. Dubovickaya, T. D. Metodika issledovaniya adaptirovannosti studentov v vuze [Elektronnyj resurs] / T. D. Dubovickaya, A. V. Krylova // Psihologicheskaya nauka i obrazovanie. — 2010. — № 2. — URL: <http://www.psyedu.ru> (data obrashcheniya: 07.02.2019).

5. Emel'yanova, I. N. Tipologiya studentov i vospitatel'nyj process / I. N. Emel'yanova // Vysshee obrazovanie v Rossii. — 2007. — С. 170—172.

6. Konceptsiya dolgosrochnogo social'no-ehkonomicheskogo razvitiya RF na period do 2020 g. : utv. Rasporyazheniem Pravitel'stva RF ot 17.11.2008 g. № 1662-r // Sbranie Zakonodatel'stva RF, 2008. № 47. St. 5489.

7. Pogukaeva, A. V. Adaptaciya inostrannykh studentov v rossijskom vuze / A. V. Pogukaeva, L. N. Kobernik, E. L. Omel'chuk // Sovremennye problemy nauki i obrazovaniya. — 2016. — № 3. — С. 294.

8. Pugachev, I. A. Adaptaciya inostrannykh uchashchihsya k usloviyam obucheniya v rossijskom vuze : kompleksnyh podhod / I. A. Pugachev, M. B. Budil'ceva, I. Yu. Varlamova // Vestnik RUDN. Siriya : Voprosy obrazovaniya : yazyki i special'nost'. — 2018. — Т. 15. — № 2. — С. 225—235.

9. Rahimov, T. R. Klyuchevye kompetencii prepodavatelya v ramkah organizacii processa obucheniya inostrannykh studentov v rossijskom vuze / T. R. Rahimov // Vestnik Tomskogo gosudarstvennogo universiteta. — 2012. — № 365. — С. 149—153.

10. Federal'nyj zakon ot 29.12.2012 N 273-FZ «Ob obrazovanii v Rossijskoj Federacii» // Sbranie zakonodatel'stva RF, 2012. N 53 (ch. 1). St. 404. ▲

**АФОРИЗМ НОМЕРА**

Люди в тысячу раз больше хлопчут о приобретении богатства, чем об образовании ума и души, хотя то, что есть в человеке, для нашего счастья несомненно важнее того, что есть у человека.

А. Шопенгауэр